

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...  
**Herausgeber:** Kanton Bern  
**Band:** - (1953)

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
<b>Präsidentverwaltung</b>			
Volkstimmungen . . . . .	1	III. Passwesen . . . . .	27
A. Kantonale Volkstimmungen . . . . .	1	IV. Hausier- und Wandergewerbe . . . . .	27
B. Eidgenössische Volkstimmungen . . . . .	1	V. Fremdenkontrolle . . . . .	28
Volkswahlen . . . . .	2	<b>C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:</b>	
Vertretung des Kantons Bern in der Bundesversammlung . . . . .	2	I. Zivilstandsdienst . . . . .	29
Grosser Rat . . . . .	2	II. Bürgerrechtsdienst . . . . .	29
Regierungsrat . . . . .	3	<b>D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativsetzung:</b>	
Bezirksbeamte . . . . .	4	I. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten	32
Amtsrichter . . . . .	5	II. Begnadigungsgesuche . . . . .	32
Amtsgerichts-Ersatzmänner . . . . .	5	III. Strafaufschubsgesuche . . . . .	32
Staatskanzlei . . . . .	5	IV. Ausweisungen . . . . .	33
Benützung des Rathauses . . . . .	5	V. Vollzugskostenkonkordat . . . . .	33
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs für 1953 . . . . .	5	VI. Verwahrung, Versorgung und Behandlung vermindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungsfähiger . . . . .	33
<b>Justizdirektion</b>			
<b>I. Allgemeiner Teil:</b>			
1. Gesetzgebung . . . . .	9	VII. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen	33
2. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate . . . . .	9	VIII. Administrativsetzung . . . . .	34
3. Rechnungswesen . . . . .	9	IX. Gefangene und Enthaltene anderer Kantone . . . . .	35
<b>II. Besonderer Teil:</b>			
1. Wahlen . . . . .	10	X. Verbesserungen im Strafvollzug . . . . .	35
2. Regierungsstatthalterämter . . . . .	10	XI. Strafschutz . . . . .	36
3. Notariat . . . . .	11	XII. Schutzaufsicht . . . . .	36
4. Grundbuchwesen . . . . .	11	<b>E. Berichte der Anstalten:</b>	
5. Gerichtsschreibereien . . . . .	15	I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg . . . . .	36
6. Betreibungs- und Konkursämter . . . . .	16	II. Strafanstalt Witzwil, Arbeitserziehungsanstalt Lindenhof, Trinkerheilanstalt Eschenhof, Arbeiterheim Nussdorf, Alpkolonie Kiley . . . . .	39
7. Güterrechtsregister . . . . .	16	III. Arbeitsanstalt St. Johannsen . . . . .	45
8. Handelsregister . . . . .	17	IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank . . . . .	47
9. Vormundschaftswesen . . . . .	17	V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg . . . . .	49
10. Kantonales Jugendamt . . . . .	17	VI. Staatliche Mädchenerziehungsanstalt Loryheim . . . . .	52
11. Administrativjustiz . . . . .	21	<b>F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:</b>	
12. Mitberichte . . . . .	21	I. Bestand und Organisation des Polizeikorps, Aufgaben, Administratives . . . . .	53
13. Stiftungen . . . . .	22	II. Polizeikommando . . . . .	53
14. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle . . . . .	22	III. Sicherheits- und Kriminalpolizei . . . . .	54
15. Massnahmen gegen die Wohnungsnot . . . . .	22	IV. Strassen-Verkehrspolizei . . . . .	55
<b>Polizeidirektion</b>			
<b>A. Allgemeine Aufgaben:</b>			
I. Gesetzgebung . . . . .	23	V. Verschiedenes . . . . .	56
II. Kreisschreiben . . . . .	24	<b>G. Strassenverkehr:</b>	
III. Personelles . . . . .	25	I. Strassenverkehrsamt . . . . .	57
IV. Einigungsämter . . . . .	25	II. Eidgenössische Erlasse . . . . .	57
V. Gemeindegremien . . . . .	25	III. Verkehrsunfälle . . . . .	57
VI. Gastwirtschaftspolizei . . . . .	25	IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen . . . . .	58
<b>B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:</b>			
I. Lichtspielwesen . . . . .	25	V. Motorfahrzeugbestand . . . . .	58
II. Lotterien und Spielbewilligungen . . . . .	26	VI. Motorfahrzeugsteuern, Ausweisgebühren und Steuerbussen . . . . .	58

VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirtschaftstraktoren und Fuhrleute . . . . .	Seite 59	<b>Direktion des Fürsorgewesens</b>	Seite
VIII. Strassensignalisation . . . . .	59	I. Allgemeines . . . . .	117
IX. Bureau für Verkehrserziehung . . . . .	60	II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden . . . . .	120
X. Motorfahrzeugsachverständigenbureau . . . . .	60	III. Auswärtige Armenpflege des Staates . . . . .	123
XI. Haftpflichtversicherung der Radfahrer . . . . .	62	IV. Inspektorat . . . . .	129
		V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge . . . . .	131
		VI. Verschiedenes:	
<b>Militärdirektion</b>		A. Notstandsfürsorge . . . . .	134
I. Allgemeines:		B. Heimgekehrte Auslandschweizer . . . . .	134
1. Eidgenössische Erlasse . . . . .	63	C. Naturalverpflegung . . . . .	134
2. Parlamentarische Geschäfte . . . . .	64	D. Beiträge aus dem Naturschadenfonds . . . . .	135
3. Konferenzen und Dienstrapporte . . . . .	64	E. Kantonaler Jugendtag . . . . .	135
II. Sekretariat:		F. Bekämpfung des Alkoholismus. Verwendung des Alkoholzehntels . . . . .	135
1. Personelles . . . . .	64	G. Fürsorgeabkommen mit Frankreich . . . . .	136
2. Kontrollwesen . . . . .	64	H. Fürsorgevereinbarung mit der Bundesrepublik Deutschland . . . . .	136
3. Truppeneinsatz beim Unwetter im Emmental . . . . .	65	J. Beiträge an Kranken- und Armenanstalten für Neu- und Umbauten . . . . .	136
4. Ausbildung . . . . .	65	K. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Ausland . . . . .	136
5. Vorunterricht . . . . .	66	L. Bundeshilfen . . . . .	136
6. Strafwesen . . . . .	66	M. Stiftungen und Fonds . . . . .	136
7. Schiesswesen . . . . .	66	VII. Übersicht über die Armen- und Soziallasten des Kantons . . . . .	137
8. Sport-Toto . . . . .	67		
9. Ziviler Luftschutz . . . . .	67		
10. Stiftungen und Vermögensverwaltungen . . . . .	68		
III. Kreisverwaltung . . . . .	69		
IV. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:		<b>Direktion der Volkswirtschaft</b>	
1. Verwaltung . . . . .	70	Amt für Berufsberatung . . . . .	141
2. Betrieb . . . . .	70	Amt für berufliche Ausbildung . . . . .	143
V. Militärsteuerverwaltung . . . . .	71	Kantonale Bildungsanstalten . . . . .	145
		Arbeitsamt:	
<b>Direktion des Kirchenwesens</b>		I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik . . . . .	145
I. Administratives . . . . .	73	II. Kriegswirtschaftliche Vorbereitungen auf dem Gebiete des Arbeitseinsatzes . . . . .	146
II. Kirchengemeinden . . . . .	73	III. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung . . . . .	147
III. Statistik . . . . .	73	IV. Förderung des Wohnungsbaues . . . . .	147
IV. Pfarrstellen . . . . .	74	V. Arbeitslosenversicherung . . . . .	148
V. Besoldungswesen . . . . .	74	Versicherungsamt:	
VI. Pfarrwohnungen . . . . .	74	I. Ausgleichskasse des Kantons Bern . . . . .	150
VII. Gesetzgebung . . . . .	74	II. Kranken- und obligatorische Fahrhabeversicherung . . . . .	152
VIII. Die einzelnen Landeskirchen:		Chemisches Laboratorium . . . . .	156
A. Evangelisch-reformierte Kirche . . . . .	75	Sekretariat (Dienstzweige):	
B. Römisch-katholische Kirche . . . . .	75	I. Gewerbepolizei . . . . .	157
C. Christkatholische Kirche . . . . .	75	II. Feuerpolizei, Feuerbekämpfung . . . . .	159
		III. Arbeiterschutz . . . . .	160
<b>Erziehungsdirektion</b>		IV. Preiskontrolle . . . . .	164
I. Allgemeiner Teil . . . . .	77	V. Stiftungsaufsicht . . . . .	164
II. Primarschulen . . . . .	78		
III. Mittelschulen . . . . .	85	<b>Sanitätsdirektion</b>	
IV. Seminarien . . . . .	91	I. Gesetzliche Erlasse und Kreisschreiben . . . . .	167
V. Spezialanstalten . . . . .	94	II. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege . . . . .	168
VI. Universität . . . . .	96	III. Strafloße Unterbrechung der Schwangerschaft . . . . .	168
VII. Kunst- und Literaturpflege . . . . .	108	IV. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden . . . . .	169
Auszug aus dem Staatsvoranschlag und der Staatsrechnung des Jahres 1953 . . . . .	110	V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe . . . . .	170
<b>Direktion des Gemeindewesens</b>			
I. Allgemeines . . . . .	111		
II. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen . . . . .	111		
III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden . . . . .	112		

VI. Medizinalpersonen:	Seite	B. Verwaltung:	Seite
A. Bewilligung zur Berufsausübung . . . . .	171	I. Direktionsbureau . . . . .	209
B. Aufsicht über die Medizinalpersonen . . . . .	171	II. Kantonsbuchhaltere . . . . .	209
C. Hebammenwesen . . . . .	172	III. Finanzinspektorat . . . . .	213
D. Bestand der Medizinalpersonen, Apotheken und Drogerien auf den 31. Dezember 1953 . . . . .	172	IV. Hülfskasse . . . . .	213
VII. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung	172	V. Personalamt. . . . .	215
VIII. Impfwesen . . . . .	173	VI. Steuerwesen:	
IX. Heilmittel- und Giftverkehr . . . . .	174	A. Zentralverwaltung . . . . .	216
X. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle . . . . .	175	B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen. . . . .	217
XI. Drogisten und Drogenhandlungen . . . . .	176	C. Steuern der juristischen Personen . . . . .	217
XII. Arzneimittelablagen . . . . .	176	D. Vermögensgewinnsteuer . . . . .	217
XIII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege . . . . .	177	E. Nach- und Strafsteuern . . . . .	218
XIV. Infektionskrankheiten . . . . .	177	F. Erbschafts- und Schenkungssteuer . . . . .	218
XV. Krankenanstalten:		G. Eidgenössische Steuern . . . . .	218
A. Spezialanstalten . . . . .	183	H. Eidgenössische Verrechnungssteuer . . . . .	218
B. Bezirkskrankenanstalten . . . . .	184	J. Gemeindesteuerverwesen . . . . .	219
C. Frauenspital . . . . .	184	K. Stempelabgabe . . . . .	219
D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten . . . . .	185	VII. Statistisches Bureau . . . . .	220
E. Inselspital . . . . .	186	VIII. Salzhandlung . . . . .	225
F. Zahl der in öffentlichen Krankenanstalten behandelten Kranken und der Pflorgetage . . . . .	186	IX. Domänenverwaltung . . . . .	226
G. Privatkrankenanstalten . . . . .	186	X. Kantonalbank . . . . .	230
XVI. Staatliche Lenkung der Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen . . . . .	187	XI. Hypothekarkasse . . . . .	231
		XII. Bernische Kraftwerke . . . . .	232
<b>Direktionen der Bauten und Eisenbahnen</b>		<b>Direktion der Landwirtschaft</b>	
<i>I. Baudirektion</i>		I. Personelles . . . . .	233
A. Allgemeines . . . . .	189	II. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1953. . . . .	233
B. Gesetzgebung . . . . .	190	III. Ländliche Kulturpflege . . . . .	234
C. Hochbau . . . . .	190	IV. Landwirtschaftliche Fachschulen . . . . .	235
D. Strassenbau . . . . .	193	V. Beiträge an verschiedene Organisationen . . . . .	239
E. Wasserbau . . . . .	195	VI. Beiträge an die Lohnaufwendungen für Alppersonal . . . . .	239
F. Wasserrecht und Wasserwirtschaft. . . . .	195	VII. Meliorationswesen . . . . .	239
G. Vermessungswesen:		VIII. Landwirtschaftlicher Liegenschaftsverkehr . . . . .	241
1. Allgemeines. . . . .	196	IX. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschätzungs- kommission sowie gegen die Festsetzung von Zu- schlägen im Entschuldungsverfahren und gegen die Ablehnung der Abkürzung der Sperrfrist . . . . .	242
2. Behördliche Erlasse . . . . .	196	X. Pachtwesen . . . . .	242
3. Grenzvereinbarungen . . . . .	197	XI. Ackerbau . . . . .	243
4. Grundbuchvermessung . . . . .	197	XII. Obst- und Weinbau . . . . .	243
<i>II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schiffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr, Kleinseilbahnen und Skilifte; Verkehrswerbung)</i>		XIII. Hagelversicherung . . . . .	245
A. Allgemeines:		XIV. Schädlingsbekämpfung . . . . .	245
1. Eisenbahnwesen . . . . .	199	XV. Käserei- und Stallinspektionswesen . . . . .	246
2. Schiffahrt . . . . .	201	XVI. Tierzucht . . . . .	246
3. Konzessionierter Postautomobilverkehr . . . . .	201	XVII. Tierseuchenpolizei:	
4. Konzessionierter Flugverkehr . . . . .	202	1. Allgemeines . . . . .	249
5. Kleinseilbahnen und Skilifte . . . . .	202	2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Aus- land . . . . .	249
B. Fahrplan . . . . .	202	3. Einfuhr von Nutz- und Zuchttieren aus dem Auslande . . . . .	249
C. Eisenbahnen im Betrieb . . . . .	202	4. Ausmerzaktion . . . . .	249
D. Projektierte Bahnen . . . . .	202	5. Rauschbrand . . . . .	250
E. Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahn (inkl. Ski- und Sessellift)-Konzessionen . . . . .	202	6. Milzbrand . . . . .	250
F. Schiffahrt . . . . .	204	7. Maul- und Klauenseuche . . . . .	250
G. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1953 . . . . .	204	8. Schweinerotlauf und Schweinepest . . . . .	250
<b>Finanzdirektion</b>		9. Agalaktie der Ziegen und Schafe . . . . .	251
A. Allgemeines . . . . .	207	10. Räude . . . . .	251
		11. Geflügelpest . . . . .	251
		12. Faulbrut und Milbenkrankheit der Bienen . . . . .	251
		13. Bösartige Blutarmut der Pferde . . . . .	251

	Seite		Seite
14. Rinderabortus Bang und Gelber Galt . . . . .	251	C. Jagd, Fischerei und Naturschutz:	
15. Bekämpfung der Dasselplage . . . . .	251	1. Jagd. . . . .	283
16. Bekämpfung der Rindertuberkulose . . . . .	251	2. Fischerei . . . . .	286
17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen . . . . .	253	3. Naturschutz . . . . .	289
XVIII. Fleischschau. . . . .	253	<b>Obergericht</b>	
XIX. Hufbeschlagn . . . . .	253	I. Obergericht . . . . .	291
XX. Viehhandel . . . . .	253	II. Appellationshof . . . . .	291
XXI. Viehversicherung. . . . .	255	III. Handelsgericht . . . . .	292
XXII. Tierseuchenkasse. . . . .	256	IV. Kassationshof . . . . .	293
XXIII. Eingaben im Grossen Rat . . . . .	258	V. Strafkammern. . . . .	293
<b>Forstdirektion</b>		VI. Anklagekammer . . . . .	294
A. Forstwesen:		VII. Kriminalkammer und Geschwornengerichte. . . . .	294
I. Zentralverwaltung		VIII. Versicherungsgericht . . . . .	295
1. Gesetzgebung . . . . .	259	IX. Anwaltskammer . . . . .	295
2. Personelles . . . . .	259	X. Richterämter . . . . .	295
3. Kurse . . . . .	259	XI. Gewerbegerichte. . . . .	295
4. Allgemeine Direktionsgeschäfte . . . . .	259	XII. Fürsprecher. . . . .	296
II. Staatswaldungen:		XIII. Allgemeines über die bernische Rechtspflege . . . . .	296
1. Arealverhältnisse . . . . .	262	<b>Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen. . . . .</b>	<b>302</b>
2. Holznutzungen . . . . .	262	<b>Generalprokurator. . . . .</b>	<b>307</b>
3. Gelderträge. . . . .	262	<b>Verwaltungsgericht</b>	
4. Waldkulturen. . . . .	262	I. Personelles . . . . .	309
5. Wegbauten. . . . .	262	II. Organisation und Tätigkeitsgebiet. . . . .	309
6. Reservefonds der Staatsforstverwaltung. . . . .	264	III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1953 . . . . .	310
7. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung. . . . .	264	IV. Gesetzgebung und Rechtspflege . . . . .	311
III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1952/53 für die Gemeinde- und Korporations- waldungen mit Ausnahme der technisch bewirt- schafteten Gemeinden . . . . .	279	<b>Rekurskommission</b>	
IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1952/53 für die technisch bewirtschafteten Gemeindevaldungen des Kantons Bern. . . . .	280	I. Allgemeines . . . . .	313
B. Bergbau . . . . .	282	II. Personelles . . . . .	314
		III. Geschäftslast . . . . .	314
		IV. Entscheide und Beschwerden . . . . .	314
		V. Sitzungen. . . . .	314
		VI. Inspektorat . . . . .	314